

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 3:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy powstał Jeszua, syn Josadaka, wraz ze swoimi braćmi kapłanami, i Zorobabel, syn Szealtiel, wraz ze swoimi braćmi, i zbudowali ołtarz* Bogu Izraela, aby składać na nim ofiary całopalne, jak napisano w Prawie Mojżesza, męża Bożego.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Jeszua, syn Josadaka, wraz ze swoimi braćmi kapłanami, oraz Zorobabel, syn Szealtiel, wraz ze swoimi braćmi, zbudowali ołtarz Bogu Izraela, aby składać na nim ofiary całopalne, zgodnie z Prawem Mojżesza, męża Bożego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy powstał Jeszua, syn Joadaka, ze swymi braćmi kapłanami, oraz Zorobabel, syn Szealtiel, wraz ze swymi braćmi, i zbudowali ołtarz Boga Izraela, aby na nim składać całopalenia, jak jest napisane w Prawie Mojżesza, męża Bożego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wstawszy Jesua, syn Jozedeka, i bracia jego kapłani, i Zorobabel, syn Salatyjela, i bracia jego, zbudowali ołtarz Boga Izraelskiego, aby na nim sprawowali całopalenia, jako napisane w zakonie Mojżesza, męża Bożego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I powstał Jozue, syn Josedek, i bracia jego kapłani, i Zorobabel, syn Salatiel, i bracia jego, i zbudowali ołtarz Bogu Izraelowemu, aby na nim ofiarowali całopalenia, jako napisano w zakonie Mojżesza, męża Bożego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Jozue, syn Josadaka, i bracia jego, kapłani, oraz Zorobabel, syn Szealtiel, i bracia jego przystąpili do zbudowania ołtarza Boga izraelskiego, aby na nim złożyć całopalenia, jak napisano w Prawie Mojżesza, męża Bożego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Jeszua, syn Josadaka, wraz ze swoimi braćmi kapłanami i Zerubbabel, syn Szealtiel, wraz ze swoimi braćmi zabrali się do budowy ołtarza Bogu Izraela, aby składać na nim ofiary całopalne, jak to jest przepisane w zakonie Mojżesza, męża Bożego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jozue, syn Josadaka, ze swymi braćmi kapłanami, a także Zorobabel, syn Szealtiel, ze swymi braćmi, przystąpili do odbudowy ołtarza Boga Izraela, aby składać tam całopalenia, zgodnie z tym, co zostało napisane w prawie Mojżesza, męża Bożego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wówczas Jozue, syn Josadaka, wraz ze swymi braćmi kapłanami oraz Zorobabel, syn Szealtiel, wraz ze swymi braćmi wybudowali ołtarz dla Boga Izraela, by składać na nim ofiary całopalne zgodnie z przepisami Prawa danego przez Mojżesza, męża Bożego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas wystąpili Jozue, syn Joadaka, ze swoimi braćmi

¹⁾ <x>20 27:1</x>

²⁾ <x>20 28:38-42</x>; <x>50 27:1-8</x>

			kapłanami, oraz Zorobabel, syn Szealtiel, ze swoimi braćmi i poczęli budować ołtarz Boga Izraela, aby na nim składać ofiarę całopalną, jak jest napisane w Prawie Mojżesza, męża Bożego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І встав Ісус син Йоседека і його брати священики і Зоровавель син Салатіїла і їхні брати і збудували жертівник Бога Ізраїля, щоб на ньому приносити цілопалення за написаним в законі Мойсея божого чоловіка.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy wstał Jezuś, syn Josedeka i jego bracia – kapłani, oraz Zerubabel, syn Szaltiel i jego bracia, oraz zbudowali ofiarnicę izraelskiemu Bogu, by na niej składać całopalenia, jak napisano w Prawie Mojżesza, męża Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jezuś zaś, syn Jehocadaka, i jego bracia kapłani oraz Zerubbabel, syn Szealtiel, i jego bracia powstali i zaczęli budować ołtarz Boga Izraela, aby składać na nim ofiary całopalne zgodnie z tym, co jest napisane w prawie Mojżesza, męża prawdziwego Boga.